

Bruksanvisning

APM 320^{plus}

Antidecubitus-
Vekseltrykk System



MedArt as
Gladvollveien 24 D
N-1168 OSLO
Tlf 22 7501221 Faks.22750170
firmapost@medart.no

novacare^ü vekseltrykksystem APM 320 plus, både behandler og forebygger trykksår

Du har gjort et godt valg.

Ditt novacare – Team



Vennligst les nøye igjennom bruksanvisningen før bruk for å få systemet til å virke optimalt. Legg spesielt merke til hva du bør unngå for ikke å skade novacare vekseltrykksystem APM 320 plus.

■ Innholdsfortegnelse :

1. novacare vekseltrykksystem APM 320 plus	Side	3
2. De enkelte bestanddeler i systemet	Side	3
3. Indikasjon/Kontraindikasjon	Side	3
4. Grad av dekubitus/Bruksområde	Side	3
5. Maks belastning / Pasient vekt	Side	3
6. Teknisk data	Side	3
7. Teknisk Sikkerhet	Side	4
8. Biokompatibilitet	Side	4
9. Bestanddeler på kontrollpanelet	Side	4
10. Bestanddeler på tilslutningspanelet	Side	5
11. Innstillingstabell	Side	5
12. Utpakking og montering av systemet før bruk	Side	6
13. Statisk funksjon	Side	6
14. Alarm funksjon	Side	6
15. Praktisk Test	Side	7
16. Drift av systemet med en celle fjernet	Side	7
17. Alternativ plassering av kontrollenheten	Side	7
18. Bruk av statisk funksjonsvalg	Side	7
19. Forsiktighetsanmerkninger	Side	7
20. Vedlikehold / Ettersyn	Side	8
21. Hygiene	Side	8
22. Behandling, Vask , Desinfeksjon	Side	9
23. Garanti	Side	9
24. Benevnelse/ Artikkelnnummer	Side	9

■ **novacare vekseltrykksystem APM 320 plus:**

Systemet består av en kontrollenhet av høy kvalitet med to mekanisk membran pumper og en madrass med 18 tverrgående luftceller og et trekk av høy kvalitet som er bi-elastisk, damp-gjennomtrengelig og vanntett og som puster. Topptrekket festes til madrassen med glidelås.

Systemet har en lomme i bunnen som gjør det mulig hvis ønskelig å plassere base madrass (art. nr 99 1508+)

■ **Dette medfølger:**

- Kontrollenheten til vekseltrykksystemet **APM 320^{plus}**
- Vekseltrykksmadrass
- Bærebag
- Bruksanvisning

■ **Indikasjon / Kontraindikasjon:**

Indikasjon : Behandling og forebygging av trykksår.

Kontraindikasjon : Vekseltrykksmadrassen bør ikke benyttes i vekseltrykkmodus av smertepasienter eller pasienter med lav smerteterskel. Benytt det statisk funksjonsvalget som du har til disse pasientkategorier.

■ **Grad av dekubitus / bruksområde :**

novacare^ü Vekseltrykksystem APM 320 plus anbefales og brukes ved dekubitus opp til grad III (jfr. Seiler). Ved høyere grad av dekubitus velges et annet system fra **novacare^ü**'s produktlinje.

■ **Maksimum belastning/ Pasient vekt**

novacare^ü Vekseltrykksystem APM 320 plus her designet for å kunne brukes av pasienter med en vekt opp til **180 kg**. Er pasienten tyngere bør man velge **novacare^ü Vekseltrykksystem APM 440 plus**.

■ **Teknisk data:**

- **Kontrollenhet:**

Vekt	5,5 kg
Dimensjon:	39 x 22 x 12 cm
Rated-Spes.	AC220-240V / 50 Hz
	Max. Current 0.2 A
Sikring	TIAH 250 VAC
Protec. Cl.	Type BF / Kl. 1
- **Madrass :**

Vekt:	11 kg
Dimensjon:	200 x 90 x 22 cm
- **Romtemperatur :**

Min. 5 °C	Maks 55 °C
-----------	------------

Teknisk Sikkerhet:

- Testet i henhold til DIN EN 60601-1-2:2001, DIN EN 60601-1
- Testet i henhold til DIN EN 60000-3-2:1995
- Testet i henhold til DIN EN 60000-3-3:1995-
- Brann testet i henhold til DIN EN 597/1 and DIN EN 597/2 samt CA Firetest 1
- 2 Membran kompressorer
- Tension relief of the power cable
- Sprutsikker
- Alarm funksjon
 - Optisk alarm ved for lavt trykk
 - Akustisk alarm ved feil på strømtilførselen.
- CPR-nødventil
- Automatisk festeordninger som låser kontrollenheten til sengerammen

Toksiologisk testet og biokompatibilitet utprøvet etter følgende standarder

- DIN EN ISO 10993-1:1998
- DIN EN 71
- ASTM F 963-96a

Bestanddelene på Kontrollpanelet:



Hovedbryter På/Av On/Off

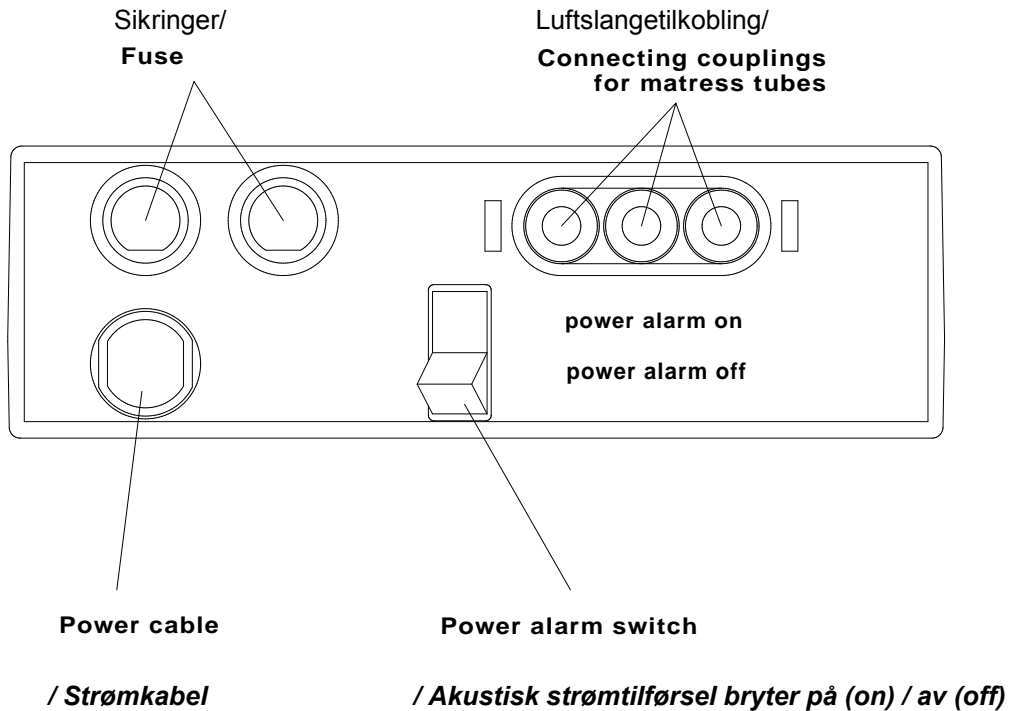


Trykkreguleringsbryter



**Funksjonsvalg bryter vekseltrykk/alternating
statiske/static**

■ Driftsenheter/ Forbindelser



■ Innstillings tabell

Ut i fra pasientens vekt gir vi følgende anbefaling for innstilling av trykk i luftcellene.

Trykkluft innstilling/ pressure range	Pasientvekt Patient weight
1	opp til 40 kg
2	40 - 50 kg
3	50 -60 kg
4	60 -70 kg
5	70 -80 kg
6	80 -90 kg
7	90 -100 kg
8	100 kg og over

De anbefalte innstillinger er kun ment som en indikasjon og støtte til forhåndsinnstilling. Husk at man alltid skal forholde seg til den "praktiske testen" for veiledning om hvordan denne foretas, se bruksanvisning under praktisk test. Husk at lufttrykket alltid skal tilpasses og innstilles manuelt til den enkelte pasient.

■ **Utpakking og oppsetting av systemet før bruk :**

1. Løft kontrollenheten ut av kartongen og heng den over fotenden av sengen.
 - Festeanordningen vil automatisk låse kontrollenheten til fotenden av sengen og gi et sikkert feste, ved at festeanordningen folder seg tilbake til startposisjonen.
2. Løft så madrassen ut av kartongen og plasser den på sengen. Plasser madrassen slik at teksten (novacare gmbh, APM Systemet) ligger opp og i posisjon ved hodet.

Alternativ: Madrassen kan også benyttes sammen med en base madrass (art. nr 99 1508+). Brukes basemadrass i tillegg til madrassen plasseres basemadrassen inn i bunnen av madrassen under cellene. Basemadrassen vil øke høyden på madrassen. Sørg for at tilslutningsslangene (luftslangene) er ved fotenden av sengen.
3. Fest så den trepluggede luftslangen på overmadrassen til undersiden av kontrollenheten(tilslutningspanelet). Sørg for at tilkoblingen sitter tett når den er festet.
4. Fest så madrassen til sengen med festestroppene.
5. Kontroller så at CPR- Nødventilen som er plassert ved hodeenden er stengt. Den stenges ved å vri ventilen til siden.
6. Tilslutt så strømledningen til en 220 v støpsel.
7. Slå strømtilførselsbryteren på (ON/OFF) til "ON".
8. Systemet begynner nå og pumpe luft inn i cellene. Innpumpingen kan skje i statisk modus , så vel som i vekseltrykk modus.
 - Denne prosessen vil vare i ca. 20-30 min..
9. Velg så den ønskede driftsmodus, statisk modus eller vekseltrykk modus. (Static / Alternating)
 - Den øverste posisjon - gir vekseltrykkmodus / "alter" og det vil lyse 'ALTER'
 - Den nederste posisjon - gir statisk modus/ "stativ" og det vil lyse "STATIV"
10. Lufttrykket settes i henhold til skalaen som er trykket på baksiden av kontrollenheten.
 - Systemet er nå klart for bruk. Lyser "Low" (se alarmfunksjoner) vil lyset slukke så snart pasienten ligger i flat " sovende posisjon".

Bemerk : dersom sengens hodeparti reises opp / hjertebrettet løftes opp, må lufttrykket i madrassen økes med 1 - 2 grader

■ **Statisk modus:**

Enheten kan også operere i statisk modus (for eksempel til smertepasienter, transport av pasienter, osv.). Ved statisk modus vil vekseltrykk effekten opphøre og alle celler vil være fylt med det trykk den er innstilt på. Statisk modus betyr en permanent trykkreduert luft i cellene ut fra pasientens vekt og den individuelle innstilling. Det gjøres oppmerksom på at endring mellom statisk og vekseltrykk modus vil skje i løpet av en syklus som vil ta maks 9 - 10 minutter.

Endring av modus vises ved lyssignalet som lyser opp så snart modusskiftet er klart.

■ **Alarm funksjon:**

Kontrollenheten til APM 320 plus har en alarmfunksjon. En akustisk alarm vil med et signal si i fra dersom det er feil med strømtilførselen.

Alarmen kan slås av ved å benytte alarmbryteren, den finnes på koblingspanelet, på undersiden av kontrollenheten.

■ **Praktisk Test:**

For og ha et optimalt og korrekt lufttrykk i cellene skal du være i stand til uten problem og føre hånden mellom pasienten og en oppblåst celle.

■ **Drift av systemet med en celle fjernet:**

Til dette trenger du en adapter. Adapteren kan bestilles som tilbehør. Den leveres ikke med Adapteren er en tilslutningshylse som brukes istedenfor den T- formede slangekoblingen.

Adapteren har følgende artikkel nummer: 991015.

1. Fjern den ønskede celle (utenom hodecellene).
2. Så fjernes T stykket som kobler hovedslangen og cellen.
3. Tilslutt så hovedslangen med adapteren artikkel nr. 991015.
4. Nå kan systemet fortsette driften med en celle fjernet.

■ **Alternative plasseringer av kontrollenheten:**

Kontrollenheten til APM 320 plus kan også fungere i en horisontal stilling dersom det ikke er ønskelig eller mulig å plassere den ved fotenden av sengen. Små forhøyninger /ben vil sikre tilstrekkelig åpning for luftgjennomstrømming . Det må alltid kontrolleres at det er tilstrekkelig luftsirkulasjon og at luftfilteret ikke er blokkert (f.eks. med tykke tepper på gulvet

■ **Pasienttransport / Bruk av overmadrassen uten at strøm er tilkoblet:**

Dersom strømmen er frakoblet (f. eks ved pasient transport) vil trykket i madrassen bli opprettholdt kun for en viss tid.

Dette kan gjøres på to måter i **statisk modus**:

- a) Trekk ut støpselet fra stikk kontakten. Lufttrykket vil holde seg i 15 - 20 minutter for så å bli gradvis redusert.
- b) Koble lufttilkoblingsslangen fra kontrollenheten (tre pluggende kobling) Sett transporthetten på og sørg for at den er tett sluttet. Dette må gjøres raskt for å unngå trykkfall. Systemet vil opprettholde trykket i flere timer. Vi anbefaler at trykket i overmadrassen blir sjekket ved jevne intervaller i denne perioden.

■ **Viktig!**

- Beskytt kontrollenheten mot fuktighet og vann.
- Sørg for at slangene ikke klemmes.
- Bruk ikke systemet i nærheten av en varmekilde.
- Ta ut stikk kontakten når sengen blir flyttet.
- Trekk aldri i ledningen.
- Skarpe objekter må holdes unna. Ikke reparer madrassen med utilstrekkelig verktøy.
- Ikke bruk systemet i nærheten av lett antenneleg gasser (risiko for eksplosjon)
- Bruk kun originale deler og originalt forbruksmateriell.

■ **Vedlikehold / Ettersyn:**

novacare^ü vekseltrykksystem APM 320 plus er å betrakte som et medisinsk utstyr i følge RL 93/42 og MPG. Disse reglene må følges når utstyret blir benyttet.

Vedlikehold skal skje regelmessig for å opprettholde funksjonen til **novacare^ü vekseltrykksystem APM 320 plus** og må bli utført 12 til 16 måneder etter at utstyret er kjøpt.

Vedlikehold / Ettersyn skal utføres av produsent eller av autorisert forhandler.

Dersom vedlikehold/ettersyn ikke er utført eller utført til feil tidspunkt eller utført av uautorisert personell vil garantien ikke lenger være gjeldende. Skader eller andre funksjonsproblemer som skyldes mangel på vedlikehold og ettersyn eller vedlikehold/ettersyn til feil tid eller arbeid utført av uautorisert personell vil også føre til at retten etter garantien tapes.

De følgende forhåndsregler skal tas ved vedlikehold/ettersyn:

- Bytt membranenheten
- Bytt luftfilteret
- Bytt synkron motoren
- Sjekk funksjonene og utfør funksjonstesten.
- Forsegl kontrollenhet og kleb på et vedlikeholdsmerke med dato for siste vedlikehold/ettersyn.
- Vedlikehold og ettersyn skjer i samsvar med kravene i DIN VDE 0751

Vedlikehold og ettersyn utført ved serviceavdelingen til novacare gmbh eller dens representant blir registrert og dokumentert.

■ **Hygiene**

System som er beregnet for gjenbruk må behandles etter de gjeldende lokale regler for "Sykehushygiene og infeksjonsforebyggelse". De gjeldende prosedyrer for rengjøringshyppighet - hvis disse finnes, må tilpasses vedlikehold av dette system.

Vennligst følg de lokalt gjeldende hygiene direktiver og de respektive lister over desinfeksjonsmidler til desinfeksjon av produktet og bruk bare disse. Følg instruksjonene ved bruk, som er foreskrevet av de respektive produsenter.

Krav etter garantien kan ikke gjøres gjeldende dersom det er brukt utilstrekkelige eller ikke godkjente preparater eller at de godkjente preparatene er brukt feil.

Vi anbefaler at det inngås rengjørings og ettersyns avtaler for å tilfredsstille de nødvendige krav.

■ **Vask, rens og desinfeksjon**

Beskyttelsestrekket på **novacare®APM 320 plus vekseltrykksystem** kan termisk vaskes med maskin opp til 60°C. Ved desinfisering anbefaler vi bruk av desinfiseringsmidler med godkjente tilsetnings stoffer .

For og øke livstiden til cellene anbefaler vi at cellene rengjøres ved bruk av desinfeksjonsspray eller desinfeksjonsklut. Bruk kun kjemisk termisk vask av cellene maks 60°C ved spesielle anledninger. Vi anbefaler bruken av godkjent desinfeksjonsmiddel i tillegg

Ved vask av cellene Sørg for at luftcelle åpningen er lukket dersom det benyttes maskinrens.

Ved desinfeksjon følg de råd statens legemiddelverk gir for valg av kjemiske desinfeksjonsmidler til teknisk bruk i helse- og sykepleie.

■ **Garanti**

- Garantien bygger på lovfestede reguleringer .
- Hver garanti blir øyeblikkelig ekskludert, dersom produktene fra oss blir behandlet eller endret av andre uten vårt samtykke. Eller at vår bruksanvisning ikke er fulgt. Dersom forseglingen er brutt vil det bli antatt at de ovenfornevnte aktiviteter er blitt utført.
- For medisinsk utstyr i følge EG-Directive 93/42, hvis bruk (også drift) er subjekt til vanlig service og vedlikehold, kan bare garantien gjelde dersom serviceintervallene som foreskrevet fra produsenten er fulgt.
- I den grad garanti krav er godtatt og man ved den påfølgende inspeksjon ser at skadene skyldes vanlig slitasje vil skaden ikke være gjenstand for noen garanti. Vi vil da kunne kreve alle utgifter , inspeksjonskostnader og frakt fra kunden. Bruken av deler eller individuelle komponenter fra andre systemer eller produkter eller kombinasjoner av disse er ikke tillatt
- Garantikrav for skader som kan henføres til dette vil ikke bli godtatt og bruker må selv stå ansvarlig for dette.

■ **Benevnelse / Artikkelnummer ::**

- Benevnelse: **novacare^U vekseltrykk system APM 320 plus**
- Artikkelnummer: **991400+ 90 bred madrass**

novacare 
Entwicklung und Vertrieb medizinischer Hilfsmittel gmbh



D-67098 Bad Dürkheim, Bruchstrasse 48 Tel. 06322 / 9565 – 0, Fax 06322 – 9565 – 65, www.novacare.de
Importør I Norge: MedArt as Gladvollveien 24 D, N-1168 OSLO tlf.
22 750121, faks 22 750170
E-mail :firmapost@medart.no, www.medart.no